

**SRE**SECRETARÍA DE
RELACIONES
EXTERIORES

ESTAMPA DE MÉXICO EN BRASIL

ESTAMPA DO MÉXICO NO BRASIL

Año 2 Número 9 febrero 2020

MENSAJE DEL EMBAJADOR

MENSAGEM DO EMBAIXADOR

Estimados Lectores,

Durante el presente mes de febrero, nuestra Embajada siguió trabajando en importantes proyectos que serán desarrollados en el transcurso del año, en los ámbitos económico, cultural, turístico y diplomático. Además, conmemoraremos en Brasilia, eventos muy significativos que buscan fortalecer aún más las relaciones de cooperación y amistad entre México y Brasil.

A fin de promover las oportunidades de negocio y exponer las perspectivas del comercio y la inversión entre México y Brasil, se realizaron diversas actividades en Sao Paulo (SP) del 19 al 20 de febrero, acompañado del Cónsul General Raúl Bolaños Cacho. Entre estas, destacaron los encuentros con el Secretario de Relaciones Internacionales del Estado de SP, Julio Serson, así como con la Asociación Brasileña de Industria de Máquinas y Equipos (ABIMAQ), el capítulo brasileño del Consejo Empresarial de América Latina (CEAL), la Cámara Mexicana de Comercio en Brasil, así como con representantes de la comunidad mexicana residente en SP.

En el ámbito turístico tuvimos un importante acercamiento para promover el flujo de viajeros entre ambos países, con la visita al Ministro de Turismo de Brasil, Marcelo Álvaro Antônio, el 13 de febrero pasado. Asimismo, en esta misma fecha reiteramos al Canciller Ernesto Araujo el apoyo de México para el ingreso de Brasil como miembro pleno de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE).

En cuanto a la agenda internacional, el gobierno de México entregó este mes a la República de Corea, la coordinación del Grupo MIKTA, espacio de diálogo y concertación que México integra junto con Indonesia, Turquía y Australia y conmemoramos el 53° aniversario del Tratado de Tlatelolco, instrumento jurídico que creó la primera zona libre de armas nucleares en América Latina y Caribe.

Finalmente, deseo enviar a nuestros lectores un saludo cordial y reiterarles nuestro firme compromiso de mantenerlos informados sobre las distintas actividades que se emprendan para seguir estrechando los lazos de amistad entre ambos países.

Prezados Leitores,

Durante o atual mês de fevereiro, nossa Embaixada continuou trabalhando em importantes projetos que serão desenvolvidos ao longo do ano, nas áreas econômica, cultural, turística e diplomática. Além disso, comemoramos em Brasília eventos muito importantes que buscam fortalecer relações ainda mais cooperativas e amistosas entre o México e o Brasil.

Para promover oportunidades de negócios e expor as perspectivas de comércio e investimento entre o México e o Brasil, de 19 a 20 de fevereiro foram realizadas diversas atividades em São Paulo (SP), acompanhadas pelo Cônsul Geral Raul Bolaños Cacho. Entre eles, destacaram a reunião com o Secretário de Relações Internacionais do Estado de SP, Julio Serson, e com a Associação Brasileira da Indústria de Máquinas e Equipamentos (ABIMAQ), sessão brasileira do Conselho Empresarial da América Latina (CEAL), a Câmara de Comércio do México no Brasil, bem como representantes da comunidade mexicana residente em

SP.

No âmbito turístico, tivemos uma abordagem importante para promover o fluxo de viajantes entre ambos países, com a visita ao Ministro do Turismo do Brasil, Marcelo Álvaro Antônio, em 13 de fevereiro. Da mesma forma, neste contexto, reiteramos ao Chanceler Ernesto Araújo o apoio do México à entrada do Brasil como membro pleno na Organização para Cooperação e Desenvolvimento Econômico (OCDE).

Em relação à agenda internacional, o governo mexicano entregou este mês à República da Coreia o espaço de coordenação, diálogo e concerto do Grupo MIKTA que o México integra com a Indonésia, Turquia e Austrália e comemoramos o 53° aniversário do Tratado de Tlatelolco, um instrumento jurídico que criou a primeira zona livre de armas nucleares na América Latina e Caribe.

Por fim, desejo enviar a nossos leitores uma cordial saudação e reiterar nosso firme compromisso de manter todos informados sobre as diferentes atividades realizadas para continuar fortalecendo as linhas de amizade entre os dois países.

Cordialmente,
José Ignacio Piña Rojas
Embajador de México



PROMOCIÓN ECONÓMICA Y COMERCIAL PROMOÇÃO ECONÔMICA E COMERCIAL

Promoción económica y comercial de México en Sao Paulo

Promoção econômica e comercial do México em São Paulo

El Titular de la Embajada realizó una visita de trabajo al Estado de Sao Paulo (18 al 20 de feb.), acompañado del Cónsul General Raúl Bolaños Cacho Guzmán, durante la cual llevó a cabo diversas actividades, entre ellas las siguientes:

i) reunión de trabajo con el Secretario de Relaciones Internacionales del Gobierno de ese Estado, Julio Serson, quien confirmó el amable ofrecimiento del Gobernador Joao Doria para llevar a cabo en el segundo semestre del presente año, en el Palacio de los Bandeirantes, la 2ª Reunión del Consejo Empresarial Brasil-México;

ii) encuentro con miembros de la comunidad mexicana residente en Sao Paulo;

iii) presentación sobre el "Escenario político y económico de México y su relación con Brasil" en la sede de la Asociación Brasileña de la Industria de Máquinas y Equipos (ABIMAQ);

iv) reunión con el Consejo Empresarial de América Latina (CEAL), capítulo Brasil, al que se presentó el Programa de Desarrollo Integral (PDI), a fin de identificar posibles socios para financiar algunos proyectos en favor de Guatemala, El Salvador, Honduras y México;

v) visita al Municipio de Itu, Sao Paulo, a fin de conocer la operación de la empresa Guarany (colorantes, máquinas y equipos agrícolas) que también tiene una importante presencia en México;

vi) reunión con la Alida Bellandi y Maria Helena Bonetti, Presidente del Consejo y Directora Ejecutiva de la Cámara Empresarial Brasil México (BRAMEX), respectivamente;

vii) encuentro con el Alcalde del Municipio de Itu, Sr. Guilherme Gazzola, con quien se conversó sobre las ventajas que ofrece ese municipio para el establecimiento de empresas mexicanas, y

viii) reunión con miembros de la Cámara Mexicana de Comercio México-Brasil para seguir impulsando los lazos comerciales y de negocios entre ambos países.



O Titular da Embaixada realizou uma visita de trabalho ao Estado de São Paulo (18 a 20 de fev.), acompanhado do Cónsul Geral do México, Raúl Bolaños Cacho Guzmán e realizou as seguintes atividades:

I) reunião de trabalho com o Secretário de Relações Internacionais do Governo desse Estado, Julio Serson, quem confirmou o oferecimento do Governador João Doria para realizar no segundo semestre do presente ano, no Palácio dos Bandeirantes, a 2ª reunião do Conselho

Empresarial Brasil-México;

ii) encontro com membros da comunidade mexicana em São Paulo;

iii) apresentação sobre o "Cenário político e econômico do México e sua relação com o Brasil" na sede da Associação Brasileira da Indústria de Máquinas e Equipamentos;

iv) reunião com o Conselho Empresarial da América Latina, a

quem se apresentou o Programa de Desenvolvimento Integral (PDI), a fim de identificar sócios para financiar alguns projetos a favor da Guatemala, El Salvador, Honduras e México;

v) visita ao município de Itu, São Paulo, a fim de conhecer a operação da empresa Guarany (corantes, máquinas e equipamentos agrícolas) que tem uma presença importante no México;

vi) reunião com a Alida Bellandi e Maria Helena Bonetti, Presidente do Conselho e Diretora Executiva da Câmara Empresarial Brasil-México (BRAMEX) respectivamente;

vii) encontro com o Prefeito do Município de Itu, Sr. Guilherme Gazzola, com quem conversou-se sobre as vantagens que esse município oferece para o estabelecimento de empresas mexicanas, e

viii) reunião com membros da Câmara Mexicana de Comércio México-Brasil para seguir impulsionando os laços comerciais e de negócios entre ambos os países.

Reunión entre el Embajador Piña y el Ministro de Turismo de Brasil

El 13 de febrero, el Titular de la Embajada y el Ministro de Turismo de Brasil, Marcelo Álvaro Antônio, sostuvieron un encuentro de trabajo sobre posibles oportunidades de cooperación en materia de turismo, particularmente con miras a aumentar el flujo de turistas entre México y Brasil, y fortalecer el turismo entre ambos países.

El Ministro Antônio expresó que considera fundamental para Brasil aumentar la conectividad con México, así como sumar esfuerzos para fortalecer el turismo bilateral, tomando en cuenta que comparten una gran riqueza cultural y natural. Cabe destacar que Brasil fue el quinto país con mayor número de turistas que viajaron a México en el 2019, con 400 mil visitantes.



Reunião entre o Embaixador Piña e o Ministro de Turismo do Brasil

No dia 13 de fevereiro, o Titular da embaixada teve uma reunião com o Ministro de Turismo do Brasil, Marcelo Álvaro Antônio, com o propósito de conversar sobre possíveis oportunidades de cooperação em matéria de turismo, particularmente com vista a aumentar o fluxo de turistas entre o México e o Brasil, e fortalecer o turismo entre ambos os países.

O Ministro Antônio expressou que considera fundamental para o Brasil aumentar a conexão com o México, assim como somar esforços para fortalecer o turismo bilateral, já que compartilham uma grande riqueza

cultural e natural. Cabe destacar que o Brasil foi o quinto país com o maior número de turistas que viajaram ao México em 2019, com 400 mil visitantes.

Carnaval Río de Janeiro

Durante la semana del 22 al 29 del presente mes de febrero se realizaron las tradicionales fiestas de Carnaval que el pueblo brasileño celebra a lo largo y ancho de su territorio con gran alegría y masiva participación. Sin duda, el Carnaval de Río de Janeiro es el más conocido en el mundo por el desfile de las tradicionales escuelas de samba que, a lo largo de varias noches, desfilan en el "sambodromo", desplegando alegría, música, baile, carros alegóricos y grandes escenografías en los que participan varios cientos de miles de personas. Este año la escuela triunfadora en Río fue la Viradouro.



Carnaval Rio de Janeiro

Durante a semana de 22 a 29 deste mês de fevereiro, acontecem as tradicionais festas de carnaval que o povo brasileiro celebra em todo o território com muita alegria e grande participação. Sem dúvida, o Carnaval do Rio de Janeiro é o mais conhecido no mundo pelos desfiles das tradicionais escolas de samba que, durante várias noites, desfilam no sambódromo, exibindo alegria, música, dança, carros alegóricos e grandes cenografias nas quais milhares de pessoas participam. Este ano a escola campeã no Rio foi a Viradouro.

México reiteró su apoyo al ingreso de Brasil a la OCDE

El 13 de febrero, el Embajador José Ignacio Piña Rojas participó en una reunión con el Ministro de Relaciones Exteriores, Ernesto Araujo, y los representantes en Brasilia de los países integrantes de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), en la que reiteró el apoyo de México al ingreso de Brasil como miembro pleno de dicho organismo.

En este sentido, se reconoció la participación de Brasil en 32 Comités y su adhesión a los 81 instrumentos legales de la OCDE, con lo cual se destacó el compromiso brasileño para adoptar los instrumentos y recomendaciones de la Organización



México reiterou seu apoio à entrada do Brasil na OCDE

Em 13 de fevereiro, o Embaixador José Ignacio Piña Rojas participou de uma reunião com o Ministro das Relações Exteriores, Ernesto Araújo, e representantes em Brasília dos países membros da Organização para Cooperação e Desenvolvimento Econômico (OCDE), no que reiterou o apoio do México à entrada do Brasil como membro pleno desse órgão.

Nesse sentido, foram reconhecidas a participação do

Brasil em 32 Comitês e sua adesão aos 81 instrumentos legais da OCDE, com o qual se destacou o compromisso brasileiro de adotar os instrumentos e recomendações da Organização.

México entrega la coordinación de MIKTA a la República de Corea

En una reunión de Vicecancilleres, realizada el 11 de febrero en la Ciudad de México, el gobierno de México entregó a la República de Corea la coordinación de MIKTA, espacio de diálogo y concertación integrado también por Indonesia, Turquía y Australia. El

Subsecretario de Relaciones Exteriores, Julián Ventura, informó que el programa de trabajo mexicano de 2019 se enfocó en tres grandes áreas: cooperación económica para el desarrollo social, fortalecimiento del multilateralismo y desarrollo sostenible a partir de la Agenda 2030 de Naciones Unidas.



México entrega coordenação MIKTA à República da Coreia

Em uma reunião de vice-chanceleres, realizada em 11 de fevereiro na Cidade do México, o governo mexicano entregou à República da Coreia a coordenação do MIKTA, um espaço de diálogo e consulta integrado também pela Indonésia, Turquia e Austrália. O subsecretário de

Relações Exteriores, Julián Ventura, informou que o programa de trabalho mexicano de 2019 se concentrou em três áreas principais: cooperação econômica para o desenvolvimento social, fortalecimento do multilateralismo e desenvolvimento sustentável da Agenda 2030 das Nações Unidas.

Conmemoración del 53° aniversario del Tratado de Tlatelolco

El Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, mejor conocido como Tratado de Tlatelolco, surgió como respuesta a uno de los episodios más complejos de la Guerra Fría: "la crisis de los misiles" que, en 1962, volvía tangible la amenaza de un posible enfrentamiento directo, en el Mar Caribe, entre Estados Unidos y la entonces Unión Soviética.

En este contexto y gracias a una iniciativa de México, Bolivia, Brasil, Chile y Ecuador anunciaron, en 1963, su intención de convertir a América Latina en una zona libre de armas nucleares. Así comenzaron las negociaciones que culminaron el 14 de febrero de 1967, cuando en la antigua sede de la Cancillería mexicana, ubicada en Tlatelolco, Ciudad de México, se firmó el histórico Tratado.

En reconocimiento a este hito, que representa una importante contribución de la diplomacia mexicana a la paz y seguridad internacionales, el Embajador Alfonso García Robles, quien encabezó los esfuerzos de México durante la negociación del Tratado, recibió el Premio Nobel de la Paz en 1982. Don Alfonso García Robles también se desempeñó como Embajador de México en Brasil (1961-1964) y fue distinguido como Embajador Emérito.



Comemoração do 53° aniversário do Tratado de Tlatelolco

O Tratado para a Proibição de Armas Nucleares na América Latina e no Caribe, mais conhecido como Tratado de Tlatelolco, surgiu em resposta a um dos episódios mais complexos da Guerra Fria: "a crise dos mísseis" que, em 1962, tornou tangível a ameaça de um possível confronto direto, no mar do Caribe, entre os Estados Unidos e a União Soviética.

Nesse contexto e graças a uma iniciativa do México, Bolívia, Brasil, Chile e Equador, anunciaram, em 1963, sua intenção de transformar a América Latina em uma zona livre de armas nucleares. Assim começaram as negociações que culminaram em 14 de fevereiro de 1967, quando o Tratado histórico foi assinado na antiga sede do Ministério das Relações Exteriores do México, localizado em Tlatelolco, na Cidade do México.

Em reconhecimento a esse marco, que representa uma importante contribuição da diplomacia mexicana para a paz e a segurança internacional, o embaixador Alfonso García Robles, que liderou os esforços do México durante a negociação do Tratado, recebeu o Prêmio Nobel da Paz em 1982. Don Alfonso García Robles também atuou como embaixador do México no Brasil (1961-1964) e foi distinguido como embaixador emérito.



Gestiones en apoyo al Programa de Desarrollo Integral (PDI)

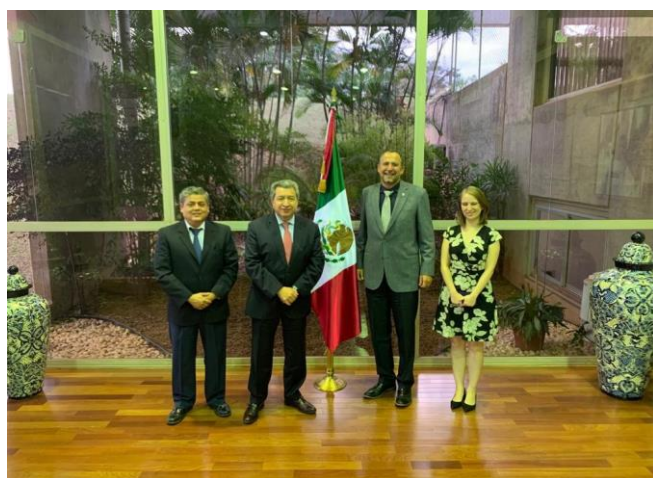
El Embajador José Ignacio Piña se reunió con el Representante de FAO en Brasil, Dr. Rafael Zavala, a fin de conversar sobre las posibles áreas de colaboración entre México y esta agencia de la ONU, para fortalecer la capacidad agrícola de la región, con base principalmente en el Programa “Sembrando Vida” y el Programa de Desarrollo Integral (PDI).



Asimismo, se realizó una reunión con el Director de la CEPAL en Brasil, Carlos Mussi, con el Embajador de Guatemala, Pedro Robles, y los Encargados de Negocios de El Salvador y Honduras, Marcela Rendeiros y Adán Suazo, respectivamente, a fin de intercambiar impresiones sobre la versión actualizada del PDI e identificar posibles aliados brasileños, públicos y privados, en apoyo a su implementación.

Gestões em apoio ao Programa de Desenvolvimento Integral (PDI)

O Embaixador José Ignacio Piña se reuniu com o Representante da FAO no Brasil, Dr. Rafael Zavala, a fim de conversar sobre as possíveis áreas de colaboração entre o México e esta agência da ONU, para fortalecer a capacidade agrícola da região, com base principalmente no Programa “Semeando Vida” e o Programa de Desenvolvimento Integral (PDI).



Do mesmo modo, realizou-se uma reunião com o Diretor da CEPAL no Brasil, Carlos Mussi, com o Embaixador da Guatemala, Pedro Robles, e os Encarregados de Negócios de El Salvador e Honduras, Marcela Rendeiros e Adán Suazo, respectivamente, a fim de intercambiar impressões sobre a versão atualizada do PDI e identificar possíveis aliados brasileiros, públicos e privados, em apoio a sua implementação.

Oportunidades de estudio en México

El Centro de Estudios Internacionales (CEI) del Colegio de México (COLMEX) publicó una convocatoria especial dirigida a nacionales de países de América Latina para cursar los programas de Licenciatura en Política y Administración Pública, así como de Relaciones Internacionales. Para más información, consulte la página: cei.colmex.mx y <http://bit.ly/2Hmw6Ck>, o bien escriba un correo para coord.acad.cei@colmex.mx. Fecha límite: 3 de abril de 2020.

Oportunidades de estudo no México

O Centro de Estudos Internacionais (CEI) do Colégio do México (COLMEX), publicou uma convocatória especial dirigida a nacionais de países da América Latina para cursar os programas de Graduação em Política e Administração Pública, assim como Relações Internacionais. Para mais informação, consulte a página: cei.colmex.mx e <http://bit.ly/2Hmw6Ck> ou escreva um e-mail para coord.acad.cei@colmex.mx. Prazo: 3 de abril de 2020.

ATIVIDADES DE CONSULMEX SAO PAULO ATIVIDADES DO CONSULMEX SÃO PAULO

Cónsul General de Sao Paulo es el nuevo Coordinador del GRULAC

El lunes 17 de febrero, los Cónsules Generales de los países latinoamericanos miembros del GRULAC en Sao Paulo se reunieron en un desayuno para elegir al nuevo coordinador del Grupo. Por votación unánime eligieron al Cónsul General de México, Dr. Raúl Bolaños-Cacho Guzmán, para el año de 2020.

Cônsul Geral de São Paulo é o novo Coordenador do GRULAC

Na segunda-feira, 17 de fevereiro, os Cônsules Gerais dos países latino-americanos membros do GRULAC em São Paulo se reuniram em um café-da-manhã para eleger o novo coordenador do Grupo. Por votação unanime elegeram ao Cônsul Geral do México, Dr. Raúl Bolaños-Cacho Guzmán, para o ano de 2020.



Proyecto gastronómico de México en Sao Paulo

El Cónsul General Raúl Bolaños-Cacho Guzmán se encontró con el Presidente del Memorial de América Latina, Jorge Damião, y con las representantes del Festival MESA, Sra. Sadako Sigematu y Sra. Mariella Lazaretti, a fin de analizar la realización de una semana gastronómica de México en São Paulo, para difundir la diversa y rica culinaria mexicana y promover la imagen de México en la región.

Projeto gastronômico de México em São Paulo

O Cônsul Geral Raúl Bolaños-Cacho Guzmán, se encontrou com o Presidente do Memorial da América Latina, Jorge Damião, e com as representantes do Festival MESA, Sra. Sadako Sigematu e Sra. Mariella Lazaretti, a fim de analisar uma proposta de realização de uma semana gastronômica do México em São Paulo para difundir a diversa e deslumbrante culinária mexicana e promover a imagem do México na região.



ACTIVIDADES DE CONSULMEX RÍO DE JANEIRO ATIVIDADES DO CONSULMEX RIO DE JANEIRO

El Consulado de México en Río participó en el 4° Foro Mundial para Mujeres en la Ciencia Sin Fronteras, evento organizado por el Movimiento de Mujeres en la Ciencia sin Fronteras (WISWB, por sus siglas en inglés). El Foro, que por primera vez se realizó fuera del continente africano, contó con la participación de decenas de mujeres científicas originarias de África, Asia, América Latina y Europa



O consulado do México no Rio participou do 4º Fórum Mundial da Mulher na Ciência Sem Fronteiras, um evento organizado pelo Movimento de Mulheres na Ciência sem Fronteiras (WISWB). O Fórum, que pela primeira vez foi realizado fora do continente africano, contou com a participação de dezenas de mulheres cientistas da África, Ásia, América Latina e Europa.

Seminario sobre Sistemas de Armas Letales Autónomas (SALAS) Seminário sobre Sistemas Autônomos de Armas Letais (SALAS)

El Consulado General en Río de Janeiro participó en el Seminario sobre Sistemas de Armas Letales Autónomas (SALAS), evento organizado el pasado 20 de febrero por la Fundação Alexandre Gusmão, y que contó con la presencia de representantes de Itamaraty, cuerpo diplomático acreditado en Río de Janeiro y delegaciones extranjeras. Este seminario ha puesto de relieve la centralidad del componente humano en el desarrollo, despliegue y uso de armas autónomas.



O Consulado Geral do Rio de Janeiro participou do Seminário sobre Sistemas Autônomos de Armas Letais (SALAS), um evento organizado no dia 20 de fevereiro pela Fundação Alexandre Gusmão, com a participação de representantes do Itamaraty, corpo diplomático credenciado no Rio de Janeiro e delegações estrangeiras. Este seminário destacou a centralidade do componente humano no desenvolvimento, implantação e uso de armas autônomas.

EMBAJADA DE MÉXICO EN BRASIL EMBAIXADA DO MÉXICO NO BRASIL



SÍGUENOS EN: / SIGA-NOS EM:



<https://embamex.sre.go.b.mx/brasil>



@ EmbaMexBra



@ EmbaMexBra



@ EmbaMexBra

Trámites Y Consultas Consulares Consuladomexbra@Sre.Gob.Mx
+55 (61) 99225-3542 (SÓLO PARA CASOS DE EMERGENCIA)